

## INHALTSVERZEICHNIS

Grussworte der Präsidentin der German Jordanian University zur  
Eröffnung der Konferenz .....5

**Vorwort** .....7

### I. Fremd- und Mehrsprachendidaktik

Karin Kleppin (Bochum, Deutschland) & Hermann Funk  
(Jena, Deutschland)

50 Jahre DaF – kommunikativ – Ein (subjektiver) Blick zurück und zwei nach  
vorn.....19

Zeynep Kalkavan-Aydn & Valeria Benner (Freiburg, Deutschland)

Feedback in digitalen universitären DaF-Sprachkursen:  
Unterrichtserfahrungen und didaktische Potenziale .....41

Isabel Hoffmann (München, Deutschland)

Wie Augmented Reality (AR) und Virtual Reality (VR) den Sprachunterricht verändern (werden) –  
Potentiale für die Vermittlung von Berufs- und Fachsprachen  
.....73

Dina Kukali (Birzeit, Palästinensische Autonomiegebiete)

Mehrsprachige Grammatikvermittlung am Beispiel der  
Adjektivkomparation .....89

Victoria F. Winkelhofer (Kairo, Ägypten)

„*Ich nenne es mal, Diskussionswortschatz und davon profitieren*“ –  
Wortschatzerwerb im DaF-Unterricht .....105

Silvia Demmig (Linz, Österreich)

Das MALWE-Projekt. Eine kombinierte DaF- und DaZ-Perspektive  
auf die Mehrsprachigkeitsdidaktik .....127

### II. Lehramtsstudium und Forschungsmethodik

Kathrin Siebold (Marburg) & Karin Aguado (Kassel, Deutschland)

Lehrendenfragen und ihr interaktives Wirkungspotenzial im  
inhaltsorientierten DaF-  
Unterricht.....141

Leandra Obornik & Florian Thaller (Marburg, Deutschland)

„*Also ich würde sagen wir haben uns eingegroovt*“:  
Eine qualitative Studie von DaF-Lehrnoviz:innen in digitalen  
Unterrichtsinteraktionen.....171

Miral Kadamani, Dina Kukali & Ruth Pappenhagen (Birzeit,  
Palästinensische Autonomiegebiete)  
Team-/Co-Teaching. Kooperatives Lehren – Ein neues Konzept für  
den BA-DaF an der Universität Birzeit ..... 201

Miriam Tornero Pérez (Jena, Deutschland)  
Lehrerhandbücher – eine Textsorte mit Forschungsbedarf .....225

Ruth Albert (Marburg, Deutschland)  
Planung einer quantitativ vorgehenden empirischen Untersuchung  
bei Master- und Doktorarbeiten.....249

### **III. Curriculum und Lehrmaterial**

Jörg Roche (München, Deutschland)  
Berufssprache Deutsch: Grundlagen – Didaktik – Potentiale .....269

Abdalsalam Al-Khaiwani (Amman, Jordanien)  
Sprachbedarfsermittlung als Grundlage für den Fachsprachen-                   unterricht an der German  
Jordanian University (GJU).....293

Jennifer Müller (Marburg, Deutschland)  
„Was ist Konsuln? [...] Er hat gerade gesagt PS4 oder PS3?“  
Analyse von Lesesituationen für einen sprachsensiblen  
Geschichtsunterricht .....319

Anja Döscher (Hamburg, Deutschland)  
Überlegungen zu einem geeigneten DaZ-Lehrwerk für pädagogische Fachkräfte in  
Kindertageseinrichtungen .....341

Raimond Selke (Ashgabat, Turkmenistan)  
Sprachprüfungen als Beitrag zur Förderung der deutschen Sprache  
in Indonesien – Zertifikatsprüfungen an der Universität .....365

### **IV. Erinnerungsorte und Erinnerungskulturen**

Barbara von der Lühe (Berlin, Deutschland)  
Der mediale Erinnerungsort Berlin (Ost): „Berlin-Filme“ der DEFA           im DaF- und DaZ-Studium  
.....381

Torsten Schaar (Amman, Jordanien)  
Der Erinnerungsort „Berliner Mauer“ im Spielfilm „Der Tunnel“ –  
Zur Schulung historischer Kompetenzen künftiger DaF-Lehrkräfte  
an der German Jordanian University.....423

Christine Arendt (Mailand, Italien)  
Kampf gegen das Vergessen: Der Film *Im Labyrinth des Schweigens*  
im DaF-Unterricht.....459

Gunnar Klatt (Qingdao, VR China)  
„Du musst Geschichten erzählen“ Ein Videokurs zur deutschen  
Geschichte zwischen Erinnerungsorten, Mythen und Geschichten .....489

## **V. Literatur und Ästhetik**

Beate Baumann (Catania, Italien)

Textarbeit und ästhetische Sprachverwendung im Fremdsprachen-  
Unterricht im Spannungsfeld von Handlungsorientierung und  
symbolischen Kompetenzen .....513

Salwa Mohamadi (Kairo, Ägypten)

Zum produktiven Umgang mit literarischen Texten im  
fremdsprachlichen Unterricht .....533

Oliver Ritter (Amman, Jordanien)

Hin und wieder ein Gedicht verleiht der Sprache mehr Gewicht.  
Lyrik im Fremdsprachenunterricht – Sprachbewusstseinsförderung,  
Kulturvermittlung, Translation im arabisch-deutschen Kontext .....555